



Teichwasser-Aufbereiter TZ711 / TZ721 DE

Anwendungshinweise:

50 ml Teichwasser-Aufbereiter je 1000 Liter Wasserinhalt großflächig im Teich verteilen. Eine Vormischung in einer mit Teichwasser gefüllten Gießkanne erleichtert die Verteilung. Wenn ein Filter vorhanden ist, kann das Produkt alternativ der letzten Filterkammer zugeführt werden. Kein Einfluss durch UV. Filter und Belüftung können vollständig in Betrieb bleiben. Wir empfehlen die Anwendung zu wiederholen sobald die Karbonathärte (KH) unter 6°dH sinkt.

Dieses Produkt ist kein Gefahrstoff /kein gefährliches Gemisch im Sinne der relevanten Vorschriften. Produkt unter Verschluss und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

Conditionneur d'eau de bassin TZ711 / TZ721 FR

Instructions d'utilisation:

Pour 1000 litres d'eau, verser 50 ml de **Conditionneur d'eau pour bassin** sur une grande surface du bassin. Mélanger préalablement dans un arrosoir avec de l'eau du bassin pour faciliter la répartition. En cas de présence d'un filtre, le produit peut également être versé dans le dernier compartiment du filtre. Pas affecté par les rayons UV. Les filtres et le système de ventilation peuvent rester en fonctionnement. Nous recommandons de renouveler l'application si la dureté carbonatée (TAC) est inférieure à 6°dH.

Le produit n'est pas une substance dangereuse/pas un mélange dangereux dans le sens des directives pertinentes. Conserver le produit sous clef et hors de portée des enfants.

Dammvattenbehandling TZ711 / TZ721 SE

Användningsanvisningar:

50 ml **Dammvattenbehandling** per 1 000 liter vatten sprids ut över en stor yta i dammen. Det går enklare att sprida medlet om du håller det i en vattenkanna som fyllts med dammvatten. Om du har ett filter kan du alternativt tillsätta produkten i den sista filterkammaren. Ingen påverkan av UV. Filter och ventilation kan förbli i drift. Vi rekommenderar att använda produkten så snart karbonathalten (KH) sjunker under 6 dH.

Produkt anses inte vara ett farligt ämne/ farlig blandning enligt gällande föreskrifter. Produkten skall förvaras inlåst och utom räckhåll för barn.

Upravovač vody v jazierku TZ711 / TZ721 SK

Pokyny na použitie:

50 ml **upravovača vody v jazierku** na 1000 litrov vody naneste v jazierku po celej ploche. Premiešanie vopred v polievacej khrle naplnenej vodou z jazierka uľahčuje toto nanášanie. Ak je k dispozícii filter, môže sa produkt alternatívne pridať do poslednej filtračnej komory. Žiadny vplyv UV žiarenia. Filter a vetranie môžu ostať kompletne v prevádzke. Ak tvrdosť karbonátu (KH) poklesne pod 6°dH, odporúčame tento postup zopakovať.

Prípravok sa nepovažuje za nebezpečnú látku/zlúčeninu podľa platných nariadení. Výrobok sa musí skladovať v uzamknutom priestore. Skladovať na mieste mimo dosahu detí.

Vijverwaterbereider TZ711 / TZ721 NL

Gebruiksaanwijzing:

Verdeel per 1000 liter water 50 ml **Zuivering voor Vijverwater** over het meer. U kunt het product ook vooraf in een met vijverwater gevulde gieter mengen om dit proces te vereenvoudigen. Wanneer er een filter voorhanden is, kunt u het product ook in het laatste filtercompartiment gieten. Geen invloed door UV. Filter en luchttoevoer kunnen volledig in werking blijven. Wij raden aan het gebruik te herhalen zodra de carbonaathardheid (KH) tot onder 6° dH zakt.

Produkt is geen gevaarlijke stof /geen gevaarlijk mengsel zoals beschreven in de relevante voorschriften. Product achter slot bewaren en buiten bereik van kinderen houden.

Prodotti per il trattamento di acqua stagnante TZ711 / TZ721 IT

Indicazioni di utilizzo:

Versare 50 ml di **prodotto per il trattamento di acqua stagnante** per ogni 1000 litri di acqua nello stagno in maniera sparsa. Una premiscelazione in un innaffiatoio riempito con acqua dello stagno può facilitare la diluizione. Se è disponibile un filtro, allora il prodotto in alternativa può essere inserito nell'ultima camera di filtrazione. Non far entrare il prodotto in contatto con i raggi UV. Il filtro e l'areazione devono rimanere sempre in funzione. Vi raccomandiamo di ripetere l'applicazione non appena la durezza carbonatica (KH) scende sotto i 6°dH.

Il prodotto non è considerato sostanza pericolosa/composto pericoloso ai sensi delle norme relative. Conservare il prodotto in luogo chiuso e fuori dalla portata dei bambini.

Vandbehandling til hoveddam TZ711/TZ721 DK

Anvisninger for anvendelse:

Fordel 50 ml **Vandbehandling til hoveddam** pr. 1000 liter vandindhold over et stort område i dammen. Ved forblending i en vandkande fyldt med damvand lettes fordelingen. Hvis der er et filter, kan produktet alternativt også tilføres det sidste filterkammer. Ingen UV-påvirkning. Filter og beluftning kan stadig være i fuld drift. Vi anbefaler at gentage anvendelsen, så snart karbonathårdheden (KH) kommer under 6°dH.

Dette produkt er ikke et farligt stof / blanding er ikke farlig i henhold til de relevante bestemmelser. Opbevar produktet under wraps og utilgængeligt for børn.

Sredstvo za pripravo vode za ribnike TZ711 / TZ721 SL

Navodila za uporabo:

Uporabite 50 ml sredstva za pripravo vode za ribnike na 1000 litrov vode v ribniku. Pri tem si lahko pomagata tako, da sredstvo vnaprej pomešate z vodo iz ribnika v zalivalki. Če imate filter, lahko izdelek daste v zadnjo filtrirno komoro. UV-žarki nimajo nobene-ga učinka. Filter in zračnik lahko normalno delujeta naprej. Priporočamo, da postopek ponovite takoj, ko trdota karbonata (KH) pade pod 6°dH.

Produkt ne velja za nevarno snov/zmes v smislu ustreznih predpisov. Izdelek hranite v zaklenjenem prostoru in izven dosega otrok.

Препарат за подготовка на водата в градинското езеро TZ711 / TZ721 BG

Указания за приложение:

Разпределете 50 ml препарат за подготовка на водата в градинското езеро на 1000 литра водно съдържание на голяма площ в градинското езеро. Предварителното смесване в напълнена с вода от градинското езеро лейка улеснява разпределянето. Ако има наличен филтър, като алтернатива продуктът може да подаден в последната камера на филтъра. Без влияние върху UV. Филтърът и аераторът могат да продължават да работят. Препоръчваме Ви да повторите приложението, щом карбонатната твърдост (KH) спадне под 6°dH.

Този продукт не е опасен материал/не е опасна смес по смисъла на валидните разпоредби. Съхранявайте продукта заключен и извън обсега на деца.

Lammikkoveden hoitoaine TZ711/TZ721 FI

Käyttöohjeet:

Jaa 50 ml **lammikkoveden hoitoainetta** per 1000 litraa vettä laaja-alaisesti lammikkoon. Jakamista helpottaa aineen sekoitus lammikkoveteen kaste-lukannussa. Jos käytössä on suodatin, tuotteen voi vaihtoehtoisesti laittaa viimeiseen suodatinkammioon. UV ei vaikuta siihen. Suodatin ja ilmastus voivat olla kokonaan toiminnassa. Suosittelemme, että käsittely toistetaan, kun karbonaattikovuus (KH) on alle 6°dH.

Tämä tuote ei ole vaarallinen aine / seos ei ole vaarallinen tarkoitettuja asioita koskevia säännöksiä. Säilytä tuote ylireagoi pois lasten ulottuvilta.

Damvannbehandling TZ711 / TZ721 NO

Bruksanvisning:

50 ml **Damvannbehandling** per 1000 liter vann spredt over et stort område i dammen. En forblending i en vannkanne fylt med damvann forenkler fordelingen. Hvis man har et filter, kan produktet alternativt mates inn i det siste filterkammeret. Påvirkes ikke av UV-stråler. Filter og lufting kan være i full drift. Vi anbefaler å gjenta behandlingen straks karbonhardheten (KH) faller under 6 °dH.

Dette produktet er ikke et farlig stoff / blandingen er ikke farlig i henhold til de relevante bestemmelser. Produktet skal lagres under wraps og utilgjengelig for barn.

Soluție de tratare a apei de iaz TZ711/TZ721 RO

Instrucțiuni de utilizare:

Împrăștiati pe toată suprafața iazului câte 50 ml de **soluție de tratare a apei din iaz** pentru fiecare 1000 litri de apă conținută. O amestecare prealabilă într-o stropitoare umplută cu apă din iaz facilitează împrăștierea. Dacă există un filtru, alternativ produsul poate fi introdus în ultimul compartiment al filtrului. Nu este influențat de raze UV. Filtrul și ventilația pot rămâne în totalitate în funcțiune. Recomandăm repetarea utilizării imediat ce duritatea carbonatică (DC) scade sub 6°dH.

Produs nu este o substanță periculoasă/un amestec periculos în sensul reglementărilor relevante. A se păstra produsul încuiat și în locuri la care copiii nu pot ajunge.



HU

Tóvíz előkészítő TZ711 / TZ721

Alkalmazási tanácsok:

1000 liter tóvíz mennyiséghez adagoljon 50 ml **tóvíz előkészítőt**, és ossza el a tó felszínén. Az elosztást megkönnyíti, ha egy kannában tóvízzel előkeveréket készít. Amennyiben rendelkezésre áll szűrő, a terméket az utolsó szűrőkamrába is be lehet tenni. Az UV nincs rá hatással. A szűrő és a levegőztetés teljesen üzemben maradhat. Javasoljuk, hogy ismételje meg az alkalmazást, ha a karbonát keménység (KH) 6 dH alá csökken.

Ez a termék nem veszélyes anyag / keverék nem veszélyes értelmében a vonatkozó rendelkezések. A terméket titokban, és távol a gyerekektől.

HR

HR Sredstvo za pripremu vode za jezerce TZ711 / TZ721

Upute za korištenje:

50 ml **sredstva za pripremu vode za jezerca** uliti u 1000 litara vode i promiješati u jezercu. Prethodno miješanje u kanti za zalijevanje koja je napunjena vodom iz jezerca olakšava raspodjelu. Ako je u jezerce ugrađen filtar, proizvod se alternativno može dodati zadnjoj filtracijskoj komori. UV zrake ne utječu na proizvod. Filtriranje i ventilacija mogu i dalje u potpunosti raditi. Preporučujemo da ponovo upotrijebite sredstvo čim karbonatna tvrdoća (KT) padne ispod 6°dH.

Produkt nije opasna tvar/nije opasna smjesa prema važećim propisima. Proizvod držati zatvoren i čuvati ga izvan dohvata djece.

EE

Tiigivee ettevalmistusvahend TZ711/TZ721

Kasutusjuhised:

Lisage iga 1000 liitri vee kohta 50 ml **tiigivee ettevalmistusvahendit** ühtlaselt jaotatult tiigi vette. Ühtlast jaotust kergendab eelnev segamine tiigiveega täidetud kastekannus. Kui on olemas filter, võib toodet alternatiivina lisada viimasesse filtrikambris. Resistentne UV-valguse suhtes. Filtrit ja õhutust saab täies ulatuses edasi kasutada. Me soovime kasutamist korraga kohe, kui karbonaatne karedus (KK) langeb alla 6°dH.

See toode ei ole ohtlik aine / segu ohtuse mõttes asjakohaste sätetega. Hoida toode Salajas ja välja lastele kättesaamatus kohas.

ES

Solución para agua de estanque TZ711 / TZ721

Instrucciones de aplicación:

Añadir 50 ml de **Solución para agua de estanque** por cada 1000 litros de agua del estanque. Se facilitará su preparación si se realiza una mezcla previa en una regadera con agua de estanque. Si dispone de un filtro, podrá añadir el producto de forma alternativa a la última cámara de filtro. Sin efecto de rayos UV. El filtro y la ventilación pueden continuar en funcionamiento en todo momento. Recomendamos repetir la aplicación siempre que la dureza de carbonatos de (KH) esté por debajo de 6°dH.

Este producto no es una sustancia peligrosa / mezcla no es peligrosa en el sentido de las disposiciones pertinentes. Almacenar el producto en secreto y fuera del alcance de los niños.

PL

Środek uzdatniający wodę w stawie TZ711 / TZ721

Wskazówki dotyczące użycia:

Rozprowadzić na dużej powierzchni stawu 50 ml **środku uzdatniającego wodę w stawie** na 1000 litrów wody. Wcześniejsze zmieszanie w konewce napełnionej wodą ze stawu ułatwi rozprowadzanie. Jeśli występuje filtr, wówczas alternatywnie produkt można wprowadzić do ostatniej komory filtra. Brak wpływu promieni UV. Filtr i napowietrzanie mogą pozostać włączone. Zalecamy ponowne użycie preparatu, gdy twardość węglanowa (KH) spadnie poniżej 6°dH.

Produkt nie stanowi substancji/mieszanki niebezpiecznej według obowiązujących przepisów. Produkt należy przechowywać pod zamknięciem oraz chronić przed dziećmi.

BOS

Sredstvo za pripremu vode ribnjaka TZ711 / TZ721

Uputstvo za upotrebu:

Na velikoj površini u ribnjaku nanosite 50 ml **sredstva za pripremu vode ribnjaka** na 1000 litara vode. Prethodno miješanje u kanti koja je napunjena vodom ribnjaka olakšava nanošenje. Ako postoji filter, proizvod se alternativno može dovesti do posljednje komore filtera. Nije podložno utjecaju UV zračenja. Filter i prozračivanje mogu u potpunosti ostati u pogonu. Mi preporučujemo da ponovite postupak primjene čim karbonatna tvrdoća (KH) padne ispod °dH.

Ovaj proizvod nije opasna tvar / preparat nije opasan u smislu relevantnih odredbi. Čuvajte proizvod u tajnosti i van dohvata djece.

RU

Средство для очистки воды в пруду TZ711 / TZ721

Указания по применению:

50 мл **средства для очистки воды в пруду** равномерно вылить в пруд на 1000 литров воды. Для облегчения процедуры равномерного выливания средство можно размешать в определенном количестве воды из пруда. Если имеется фильтр, средство можно вылить в последнюю камеру фильтра. Не подвержено влиянию УФ-лучей. Филтровая и аэрационная установки могут продолжать работать. Мы рекомендуем повторить обработку средством, как только карбонатная жесткость (КЖ) упадет ниже 6 немецких градусов жесткости.

Этот продукт не является опасным веществом / смеси не являются опасными по смыслу соответствующих положений. Хранить продукт в тайне и в месте, недоступном для детей.

HEISSNER

HEISSNER GmbH · Schlitzer Strasse 24 · D-36341 Lauterbach
Telefon +49 (0) 66 41-8 65 55 · Fax +49 (0) 66 41/86-2 99
www.heissner.de · info@heissner.de

(CH) PUAG Do It + Professional AG · Oberebenstrasse 51 · CH-5620 Bremgarten 1 · Switzerland
Tel: +41 (56) 648 88 52 · Fax: +41 (56) 648 88 50 · www.puag.ch · info@puag.ch
 (ES) FLUIDRA Espana S.A.U. · E/El Nogal n.º, Poligono Industrial Los Nogales · E-28110 Algete Madrid Spain · Tel: +34-916-280792 · Fax: +34-916-280805 · info@fluidra.com
 (IT) PET TRIBE SRL · Via Prima Traversa Spiana 3 · I-37138 Verona · Italy
Tel: +39 045 8101566 · Fax: +39 045 8101630 · info@pettribe.com
 (FR) IRRIGARONNE · Z.I. de Boë · B.P. 100 · F-47553 BOE Cedex · France
Tel: +33 / 553 774 100 · Fax: +33 / 553 960 816 · agen@irrigaronne.fr · www.irrigaronne.fr
 (BE) INTERHIVA B.V. · Hanzeweg 17 · NL-3771 NG Barneveld · Netherlands · Tel: +31 342 42 70 42 · info@interhiva.nl
 (DK) FERNANDO APS · Klokkestober vej 12 · DK-8800 Viborg · Denmark
Tel: +45 86 62 34 46 · Fax: +45 86 62 34 51 · admin@fernando-aps.dk
 (FI) OGASHI OY · Palovartiantie 20 G 28 · FI-00751 Helsinki · Finland
Tel: +35 0207 413 880 · www.ogashi.fi · ogashi@ogashi.fi
 (NO) 4HOME AS · Skuiveien 40 · N-1339 Vøyenenga · Norway
Tel: +47 67 15 1690 · Fax: +47 67 15 1699 · lars@4home.no
 (CZ) HIPPO · Husova 435 · CZ-26101 Příbram VI · Brezove hory · Czech Republic
Tel: +420 (318) 42 21 10 · Fax: +420 (318) 40 21 11
info@hippoldt.cz · www.heissner.cz · www.bazenzejirka.cz
 (RO) GREEN PROJECT SRL · Str. M. Vorlaam nr 54, Cladirea C18, spatiul C6 · RO-700198 Iasi · Romania
Tel: +40 (322) 800 800 · Fax: +40 (322) 800 800 · ion@coralya.ro
 (BG) AQUACOR & CO Ltd. · 8 Angista Street · 1527 Sofia · Bulgaria
Tel: +359 2 943 41 08 · Fax: +359 8 93 66 82 64 · aqua.cor@market.bg · www.aqua-cor.com
 (PL) CHEMOFORM Polska Sp. z o.o. · ul. Gacka 1 · PL-41 218 Sosnowiec · Poland
Tel: +48 32 297 71 38 · Fax: +48 32 291 97 07 · info@chemoform.pl
 (HU) TOP QUALITY Bt · Petőfi S. u.10 · HU-6793 Forráskút · Hungary · Tel: +36 20 36 46 478 · Fax: +36 62 28 76 19 · tqgroup@freemail.hu
 (GR) TECHNIKI · ATHINON AFOI ATHANASIASIS O.E. · Kalympo 2 · GR-15121 PEFKI-Athens · Greece
Tel: +30 210 619 66 90 · Fax: +30 210 619 67 27 · www.techniki-athinon.gr
 (UA) SVIT TEKHNIKY LTD. · 6 Strutsinskogo Str., 8th floor · 01014 Kiev / Ukraine
Tel: +38 (044) 501 63 77 · Fax: +38 (044) 507 13 47 · www.heissner.com.ua
 (RU) BTA Group Ltd · Altufesvskoe shosse, 48 bld. 1 · RU-127566 Moscow · Russia
Tel: +7 (499) 500 33 17 · Fax: +7 (499) 500 33 18 · info@btagroup.ru
 (LT) UAB HORTICOM LIT · Zirmunų g. 66 · Vilnius LT-09131 · Lithuania
Tel: +370 5 27 37 026 · Fax: +370 5 22 902 · garden@schetelig.lt · www.schetelig.com
 (EE) HORTICOM OÜ · Loomäe tee 11 · Rae tehnikapark · EE-75306 Lehmma, Rae Vald Harjumaa · Estonia
Tel: +372 65 12 950 · Fax: +372 65 12 970 · schetelig@schetelig.ee
 (TR) AYHAVUZ MAK.TES SAN. TIC. LTD. STI · Turaboglu sok. · Sumko sit. No: 3/1 Koztayagi · TR-34736 Istanbul Turkey · Tel: +90 216 463 26 78 · Fax: +90 216 464 39 89 · ayhavuz@ayhavuz.com.tr · www.ayhavuz.com.tr
 (SI) MIRAN CEBASEK s.p. Servis Hisnih Aparatov · Repnje 21 · 1217 Vodice nad Ljubljano · Slovenia
Tel: +386 1 833 21 26 · Fax: +386 1 833 21 27 · Elektro.cebasek@siol.net
 (GB) CERTIKIN International Ltd · Witán Park/Avenue Two · Station Lande Industrial Estate · Witney/Oxon OX28 4EJ · Great Britain · Tel: +44 (0) 1993 778 855 · Fax: +44 (0) 1993 778 620 · enquiries@certikin.co.uk
 (DE) HEISSNER GmbH · Schlitzer StraÙe 24 · D-36341 Lauterbach · Germany
Tel: +49 66 41-8 65 55 · Fax: +49 66 41/86-2 99 · www.heissner.de · info@heissner.de

CZ

Prostředek na úpravu vody v jezírku TZ711 / TZ721

Pokyny pro použití:

50 ml **prostředku na úpravu vody v jezírku** na 1000 litrů obsahu vody velkoplošně rozdělit do jezírka. Předmíchání v konvici naplněné vodou z jezírka ulehčí rozdělení. Je-li k dispozici filtr, můžete výrobek alternativně přidat do poslední komory filtru. UV lampa, filtr a větrání mohou zůstat kompletně v provozu. Doporučujeme použití zopakovat jakmile karbonátová tvrdost (KT) klesne pod 6°dH.

Přípravek není považován za nebezpečnou látku/sloučeninu ve smyslu příslušných předpisů. Produkt se musí skladovat v uzavřeném objektu. Uchovávejte mimo dosah dětí.

UA

Засіб для очищення води в ставку TZ711 / TZ721

Вказівки із застосування:

50 мл **засобу для очищення води в ставку** рівномірно вилити в ставок на 1000 літрів води. Для полегшення процедури рівномірного виливання засіб можна розмішати у певній кількості води зі ставка. Якщо є фільтр, засіб можна вилити в останню камеру фільтра. Не піддається впливу УФ-променів. Фільтрувальна й аераційна установки можуть продовжувати працювати. Ми рекомендуємо повторити обробку засобом, тільки-но карбонатна жорсткість (КЖ) впаде нижче за 6 німецьких градусів жорсткості.

Цей продукт не є небезпечною речовиною / суміші не є небезпечними за змістом відповідних положень. Зберігати продукт в таємниці і в місці, недоступному для дітей.

TR

Havuz suyu hazırlayıcısı TZ711 / TZ721

Uygulama açıklamaları:

1.000 litre su miktarı başına 50 ml **havuz suyu hazırlayıcısı**ni geniş yüzeyli bir şekilde dağıtın. Havuz suyuyla doldurulmuş sulama kovasında yapılan bir ön karışım dağıtımını kolaylaştırır. Eğer bir filtre mevcutsa ürün alternatif olarak son filtre haznesine doldurulabilir. UV etkisi yok. Filtre ve havalandırma tamamen işletimde kalabilir. Karbonat sertliği (KH) 6°dH'nin altına düştüğünde uygulamanın tekrarlanmasını tavsiye ederiz.

Bu ürün tehlikeli bir madde / karışım ilgili hükümleri anlamında tehlikeli değildir değildir. Çocukların ulaşamayacağı tamamladı ve dışarı altında ürün saklayın.